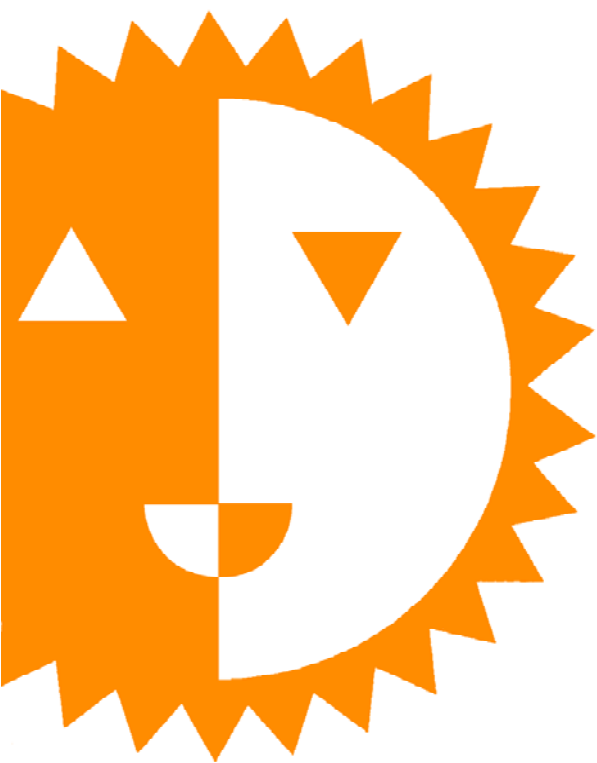


**TEILHABEN -  
TEIL WERDEN**



**VOM 26. SEPTEMBER BIS 5. OKTOBER 2008**

**INTERKULTURELLE WOCHE IN ERFURT**

## FREITAG, 26.09.2008

- 19:00 Uhr **Konzert zur Eröffnung der Interkulturellen Woche in Erfurt**  
**"The Swinging Partysans"**  
Eintritt: 5,00 EUR  
Kartenvorbestellung 0361 655-1044  
Michaeliskirche, Michaelisstraße 11

## SAMSTAG, 27.09.2008

- 11:00 Uhr **Der Einzug des Kaisers**  
200. Jahrestag des Fürstenkongresses in Erfurt  
Hirschgarten, vor der Staatskanzlei  
(ehem. Kaiserliches Palais)
- 10:00 - 14:00 Uhr **Einander besser verstehen – Interkultureller Familientreff**  
Sport, Spiel und Spaß im FamilienZentrum  
FamilienZentrum am Anger, Anger 8
- 14:00 - 18:00 Uhr **Hopfenbergfest**  
Rund um den Hopfenberg
- 15:00 Uhr **Volkskünstler aus Brest zu Gast**  
Freundschaftstreffen  
Bürgertreff Salomonsborn, Dionysiusgasse 1

## SONNTAG, 28.09.2008

- 13:00 - 18:00 Uhr **Interkulturelles Erntedankfest**  
Der Interkulturelle Garten Erfurt lädt ein.  
Zum Schulgarten 8
- 13:00 - 19:00 Uhr **Tag der offenen Tür im Buddhistischen Zentrum Erfurt Norbu Choeling**  
Videovorführungen, Meditation, Tibetischer Yoga, Gespräche  
Buddhistisches Zentrum Erfurt Norbu Choeling,  
Stauffenbergallee 32
- 16:00 Uhr **Und der wilde Weltgeist ritt das Rösslein auf der Weide ...**  
Ein musikalisch-literarischer Nachmittag zum Thema "Fremde Besatzung und Goethe"  
mit Marc Penchenat, Dichter  
Begegnungsstätte „Kleine Synagoge“,  
An der Stadtmünze 4/5

## MONTAG, 29.09.2008

- 09:00 - **Der Traum der Lupita / Der Hase im Mond**  
13:00 Uhr Mexikanisches Puppentheater und internationale Friedensarbeit  
Heike Kammer, peace brigades international  
Grundschule 22, Riethstraße 28
- 10:00 - **Jüdisches Leben in Erfurt vom Mittelalter bis zur Gegenwart**  
13:00 Uhr **Der jüdische Schatzfund aus der Michaelisstraße**  
Stadtrundgang und Vortrag  
mit Maria Stürzebecher  
(geschlossene Veranstaltung)  
Alte Synagoge, Waagegasse 8 /  
Begegnungsstätte "Kleine Synagoge",  
An der Stadtmünze 4/5
- 09:30 Uhr **Romeo und Julia**  
Lustige Tragödie  
mit Doris Friedmann und Udo Splinter  
Hauptbibliothek für Kinder und Jugendliche,  
Juri-Gagarin-Ring 150
- 15:00 Uhr **Was kostet wohl ein Sternenhimmel**  
Theaterstück gegen Kinderhandel und Zwangsprostitution  
von und mit Ok-Hee Jeong  
Rathaus, Altes Archiv, Fischmarkt 1
- 16:00 Uhr **Wie fördere ich die Sprech- und Sprachentwicklung meines Kindes?**  
Referentin: Birgit Ahr, Familientherapeutin  
FamilienZentrum am Anger, Anger 8
- 19:30 Uhr **Vertreibung aus dem Paradies**  
Israel und Palästina: Fronten abbauen,  
Versöhnung und Frieden schaffen  
Lesung mit Halima Alaiyan  
Begegnungsstätte „Kleine Synagoge“,  
An der Stadtmünze 4/5
- 20:30 Uhr **Filmabend**  
Respekt statt Rassismus  
Videospots und Kurzspielfilme  
Offene Arbeit, Allerheiligenstraße 9  
(Hinterhaus)

**DIENSTAG, 30.09.2008**

**Tag der Integration im Zentrum für Integration und Migration der Landeshauptstadt Erfurt**

mit Veranstaltungen, Informationen und  
Köstlichkeiten aus aller Welt  
ZIM, Rosa-Luxemburg-Straße 50

- 10:00 Uhr **Integration in Erfurt**  
Podiumsgespräch mit Vertretern  
verschiedener Einrichtungen
- 11:00 Uhr **Volkskünstler aus Brest zu Gast**
- 12:00 Uhr **Ziele und Aufgaben des  
Einwanderungskordinierungsrates  
in Thüringen**  
Referent: Juri Eremenko
- 14:00 Uhr **Alexander I.**  
Ausstellung und Vortrag  
Linda Schwarz, Helena Eremenko
- 15:00 Uhr **Freunde gibt es überall**  
Theater mit dem FZ Regenbogen  
Eintritt: 3,00 EUR
- 15:00 Uhr **Trommelworkshop**
- 16:00 Uhr **Europa und seine Möglichkeiten**  
Informationsveranstaltung für Jugendliche  
mit Eurodesk
- 17:00 Uhr **Dialog**  
Theater des Deutsch-Russischen Hauses
- 
- 09:00 Uhr **Der Bananenkönig**  
Theater mit Hartmut Behrens  
und  
15:00 Uhr Stadtteilbibliothek Herrenberg,  
Tungerstraße 8 /  
Hauptbibliothek für Kinder und Jugendliche,  
Juri-Gagarin-Ring 150
- 09:30 Uhr **Romeo und Julia**  
Lustige Tragödie  
mit Doris Friedmann und Udo Splinter  
Hauptbibliothek für Kinder und Jugendliche,  
Juri-Gagarin-Ring 150
- 14:00 Uhr **Volkskünstler aus Brest zu Gast**  
Freundschaftstreffen  
Seniorenclub, Berliner Straße 26

- 15:30 Uhr **Internationaler Frauenstammtisch**  
**Die Reise um die Erde mit allen Sinnen**  
FrauenZentrum, Pergamentergasse 36
- 15:30 Uhr **Don Quichote oder die Reise zum Süßpol**  
Clowneskes Programm  
mit Doris Friedmann und Udo Splinter  
Zweig- und Schulbibliothek Krämpfervorstadt,  
Hallesche Straße 18
- 19:00 Uhr **Klang der Worte -**  
**Deutsche Sprache in Jerusalem**  
Film von Gerhard Schick, anschließend  
Gespräch mit Josephine Hage,  
stv. Vorsitzende der DIG Thüringen  
Kinoklub am Hirschlachufer
- 19:00 Uhr **Interkulturelle Lebenswelten -**  
**ein Reisekaleidoskop**  
Streiflichter und Eindrücke aus der Fremde  
FamilienZentrum am Anger, Anger 8
- 19:30 Uhr **Zurück zu den Träumen**  
Schauspiel-Programm nach einem  
Märchenpoem von Puschkin  
mit dem KIECK-Theater Weimar  
Hauptbibliothek für Erwachsene, Domplatz 1
- 19:30 Uhr **Mission. Zur Ambivalenz von**  
**Grenzüberschreitungen**  
Dr. Arnd Bünker, Universität Münster  
Pfarrer Michael Hanfstängl, Direktor  
Evangelisch-Lutherisches Missionswerk  
Leipzig e. V.  
Begegnungsstätte „Kleine Synagoge“,  
An der Stadtmünze 4/5
- 19:00 - **Interkulturelle Jam Session**  
23:00 Uhr  
Einladung an alle, die miteinander Musik  
machen wollen  
Offene Arbeit, Allerheiligenstraße 9  
(Hinterhaus)

## MITTWOCH, 01.10.2008

- 09:00 - **Interkulturelle Sensibilisierung im Umgang**  
12:00 Uhr **mit Zuwanderern aus asiatischen und**  
**arabischen Ländern**  
Seminar  
mit Annette Merker, Eurasia-Institute Berlin  
(geschlossene Veranstaltung)  
Rathaus, Ratssitzungssaal, Fischmarkt 1

- 09:00 Uhr und 11:00 Uhr **Bis ans Ende der Welt**  
Lesung mit Jörg Riehl  
Hauptbibliothek für Kinder und Jugendliche,  
Juri-Gagarin-Ring 150 /  
Zweig- und Schulbibliothek Krämpfervorstadt,  
Hallesche Straße 18
- 09:00 Uhr und 11:30 Uhr **Der freche Paul (oder Hase Löffelohr)**  
Puppentheater mit Marietta Schuster  
Zweig- und Schulbibliothek Johannesplatz,  
Wendenstraße 23 /  
Stadtteilbibliothek Herrenberg, Tungerstraße 8
- 09:30 Uhr **Der Bananenkönig**  
Theater mit Hartmut Behrens  
Zweig- und Schulbibliothek "Am Südpark",  
Mozartallee 4
- 11:00 Uhr **Hana Kim's Deutschlandgeschichten**  
Autorenlesung von und mit Ok-Hee Jeong  
Hauptbibliothek für Kinder und Jugendliche,  
Juri-Gagarin-Ring 150
- 14:00 Uhr **Begegnung in Erfurt**  
Gesprächsrunde mit dem Seniorenbeirat  
Zentrum für Integration und Migration,  
Rosa-Luxemburg-Straße 50
- 15:00 Uhr **Was kostet wohl ein Sternenhimmel**  
Theaterstück gegen Kinderhandel und  
Zwangsprostitution  
von und mit Ok-Hee Jeong  
Rathaus, Altes Archiv, Fischmarkt 1
- 15:00 Uhr **Volkskünstler aus Brest zu Gast**  
Freundschaftstreffen  
Familyclub, Am Drosselberg 26
- 15:30 - 18:00 Uhr **Kinderfest**  
Jam Session für Kinder, Spiel- und  
Mitmachaktionen und Überraschungen  
Offene Arbeit, Allerheiligenstraße 9  
(Hinterhaus)
- 16:00 Uhr **Der fliegende Teppich**  
Märchenstunde mit Märchen aus aller Welt  
mit Märchenerzählerin Anna  
FamilienZentrum am Anger, Anger 8
- 16:00 Uhr **Fremd und zu Hause**  
Ein offener Nachmittag mit einem bunten  
Programm  
Martini-Gemeinderaum, Nikolausstraße

- 16:30 Uhr **Mehrgenerationenhaus - ein kulturelles Netzwerk für Erfurt**  
Darstellung mit lebendigen Bildern  
Fischmarkt
- 16:00 - **Freunde treffen sich am Samowar**  
19:00 Uhr Musik mit dem FZ Regenbogen  
Eintritt: 3,00 EUR  
Zentrum für Integration und Migration,  
Rosa-Luxemburg-Straße 50
- 17:00 - **Rechtsextremismus**  
19:00 Uhr Rechtsextreme Tendenzen,  
Stammtischparolen und Argumentationshilfen  
Seminar  
Mädchenzentrum Erfurt, Kronenburggasse 13
- 18:00 Uhr **Seiten der Klassik - Konzert**  
mit Prof. Salomon Kutsovski, Ludmila  
Kutsovskaya, Lilia Lilina, Regina Goldstein  
Begegnungsstätte „Kleine Synagoge“,  
An der Stadtmünze 4/5
- 19:00 Uhr **Medien Macht Demokratie**  
Das DGB-Bildungswerk lädt ein.  
Ort wird bekanntgegeben
- 19:00 Uhr **1. Stammtisch**  
**Erfurter Interreligiöser Dialog**  
Projektpräsentation und Diskussionsrunde  
Radio F.R.E.I., Gotthardtstraße 21
- 20:00 Uhr **Stammtisch der Deutsch - Amerikanischen Gesellschaft**  
Restaurant Louisiana, Futterstraße 14
- 20:00 Uhr **Interkultureller Tanzabend**  
Offene Arbeit, Allerheiligenstraße 9  
(Hinterhaus)

## DONNERSTAG, 02.10.2008

- 09:00 Uhr **Der freche Paul (oder Hase Löffelohr)**  
und Puppentheater mit Marietta Schuster  
11:30 Uhr Zweig- und Schulbibliothek "Am Südpark",  
Mozartallee 4 /  
Grundschule Vieselbach - Fahrbibliothek
- 09:00 Uhr **So leben und glauben wir in Deutschland**  
und Lesung mit Lilo Almstadt und Heinz Meyer  
10:30 Uhr Grundschule 18, Am Schwemmbach

- 09:30 Uhr **Hana Kim's Deutschlandgeschichten**  
Autorenlesung von und mit Ok-Hee Jeong  
Hauptbibliothek für Kinder und Jugendliche,  
Juri-Gagarin-Ring 150
- 09:30 Uhr **Das schönste Ei der Welt**  
mit Petra Jaeschke alias Pina Luftikus  
Stadtteilbibliothek Herrenberg, Tungerstraße 8
- 10:00 -  
12:00 Uhr **Das Managen von Vielfältigkeiten -  
Diversity Management als ein  
gewinnbringender Ansatz**  
Vorträge/Gespräch  
Euro-Schule Erfurt, Bahnhofstraße 44
- 10:00 -  
13:00 Uhr **Das Schulsystem in Thüringen**  
Informationsveranstaltung für Migrantinnen  
und Migranten  
Rathaus, Ratssitzungssaal, Fischmarkt 1
- 14:00 Uhr **Volkskünstler aus Brest zu Gast**  
Freundschaftstreffen  
Seniorenclub Roter Berg,  
Jakob-Kaiser-Ring 56
- 15:00 Uhr **Kastanienfest - Eine Reise um die Welt**  
Fest der Kinder vom Kastanienhof  
mit dem Clown Hajo  
Kita 5 Zum Kastanienhof,  
Rosa-Luxemburg-Straße 49
- 18:00 Uhr **Lomir alle in einem - Wir sind zusammen**  
Multikulturelle Begegnung  
Jüdische Familien stellen ihre Talente vor  
Begegnungsstätte „Kleine Synagoge“,  
An der Stadtmünze 4/5
- 19:30 Uhr **Kreuzweg Orient-Okzident**  
Der Orientalische Kultur- und Tanzsportverein  
lädt ein zur Orientalischen Disco.  
Eintritt: 2,50 EUR  
Bürgerhaus Krämpfervorstadt,  
Leipziger Straße 15
- 20:30 Uhr **Themenabend**  
**"Hier bin ich Mensch ...?"**  
Erfahrungen und Erlebnisse im Alltag von  
Migrantinnen und Migranten in Deutschland  
Offene Arbeit, Allerheiligenstraße 9  
(Hinterhaus)



## FREITAG, 03.10.2008

- 10:00 - **1. Internationales**  
16:00 Uhr **Rugby-Schülerturnier in Erfurt**  
anschließend "Schnuppertraining" mit dem deutschen Nationaltrainer  
Sportplatz des SSV Nord, Essener Straße
- 13:00 - **Tag der offenen Moschee**  
16:00 Uhr Das Internationale Islamische Kulturzentrum  
Erfurter Moschee lädt ein.  
Leipziger Straße 38
- 11:00 Uhr **Ohnmacht öffentlich**  
Radioballett  
Erfurt, Radio F.R.E.I. – UKW 96,2 MHz
- 13:00 Uhr **Tag der Einheit der Menschen –  
Kreativ für eine weltoffene Gesellschaft**  
Das Bündnis zum Tag der Einheit der  
Menschen lädt ein.  
Allerheiligenstraße, Studentenzentrum  
Engelsburg/Hof
- 16:00 - **Tag der Einheit - Tag der Freude**  
19:00 Uhr Thematischer Nachmittag  
mit dem FZ Regenbogen  
Eintritt: 3,00 EUR  
Zentrum für Integration und Migration,  
Rosa-Luxemburg-Straße 50
- 03.10.2008 **Multimediashow**  
**Religionen in Erfurt - Erfurts Religionen**  
Handygraphie-Wettbewerb  
Preisverleihung von Radio F.R.E.I.  
und jungen Medien Thüringen e. V.  
Radio F.R.E.I. – UKW 96,2 MHz

## SAMSTAG, 04.10.2008

- 10:00 Uhr **Sport verbindet die Menschen**  
Internationales Fußballturnier  
MKZ Afrosport e. V., Ausländerbeirat Erfurt  
und JH Maxi laden ein.  
Sportforum Johannesplatz
- 10:00 Uhr **Was? Baseball?!**  
Die Erfurter Latinos e. V., Casa del Caribe  
e. V. und der CVJM laden ein zum Spieltag für  
Kinder und Jugendliche.  
An der Lutherkirche, Magdeburger Allee

- 12:00 Uhr **Erste Deutsche in Russland**  
 Vortrag mit Ausstellung  
 Referentin: Linda Schwarz  
 Zentrum für Integration und Migration,  
 Rosa-Luxemburg-Straße 50
- 16:00 Uhr **Kubanische Erkundungen -  
 Descubrimiento de Cuba en Erfurt**  
 Kulturelles, Sportliches und Kulinarisches  
 Casa del Caribe e. V., Mittelhäuser Straße 1
- Ort / Zeit **Menschenwürdige Unterbringung von**  
 über die **Flüchtlingen in Thüringen**  
 Presse **Aktionstag**  
 Der Flüchtlingsrat Thüringen lädt ein.

## SONNTAG, 05.10.2008

- 10:00 Uhr **Erfurt im Nationalsozialismus:  
 Antisemitismus und Judenverfolgung**  
 Stadtrundgang  
 Alte Synagoge, Waagegasse 8
- 11:00 - **Festakt**  
 13:00 Uhr **zur Verleihung der Lucius D. Clay Medaille  
 der Deutsch-Amerikanischen Gesellschaft**  
 Rathaus, Festsaal, Fischmarkt 1
- 15:00 Uhr **Gottesdienst der afrikanischen Gemeinde  
 mit Trommeln und Gesang**  
 anschließend geselliges Beisammensein  
 Missionsgemeinde, Kartäuser Straße 11
- 18:00 Uhr **Die Wirklichkeit des Menschen**  
 Interreligiöse Andacht mit Lesungen aus  
 Heiligen Schriften und Musik  
 Die Bahá'í-Gemeinde Erfurt lädt ein.  
 Begegnungsstätte „Kleine Synagoge“,  
 An der Stadtmünze 4/5
- 19:00 Uhr **Kambodschanische Klangbilder**  
 mit Sonny Thet (Bayon)  
 Benefizkonzert  
 der Thüringisch-Kambodschanischen  
 Gesellschaft  
 Rathaus, Festsaal, Fischmarkt 1

## AUSSTELLUNGEN

- 30.08. - **... in unserer unbeschreiblichen**  
26.10.2008 **bedrängten Lage ...**  
Erfurt als Domäne Napoleons 1806 bis 1814  
Kulturhof zum Guldernen Krönbacken,  
Michaelisstraße 10
- 18.09. - **Fremde werden Freunde - Gesichter**  
15.10.2008 Fotografische Zwischenbilanz  
von Harald Mohr  
Kinoklub am Hirschlachufer
- 12.09. - **Das Angesicht des Anderen erkennen**  
15.11.2008 **Was Kolonisation und soziale**  
**Ungerechtigkeit anrichten können**  
Ausstellung des Evangelischen  
Friedensmuseums Berlin  
Eröffnung: 12.09.2008, 17:00 Uhr  
Ev. Lutherkirche, Magdeburger Allee 48
- 25.09. - **Thron-Kunst**  
07.10.2008 Ausstellung von Stühlen  
zum Thema "Vielfalt der Kulturen"  
Kunstprojekt von Erfurter Schülerinnen und  
Schülern mit Giselle Guanaes, Brasilien  
Versteigerung: 07.10.2008, 18:00 Uhr  
Café NERLY, Marktstraße 6
- 25.09. - **Internationales Historisches Biwak**  
28.09.2008 Krieg und Frieden in der napoleonischen  
Epoche  
Zitadelle Petersberg und Altstadtbereich
- 27.09. - **Centre Médical de Gohomé**  
03.10.2008 Fotoausstellung von Detlef Lampe  
Vernissage: 27.09.08, 15:00 Uhr  
Finissage: 03.10.08, 18:30 Uhr  
Kunsthhaus Erfurt, Michaelisstraße 34
- 28.09. - **Großer Auftritt**  
23.11.2008 Ausstellung aus Anlass des 200. Jahrestages  
des Fürstenkongresses in Erfurt  
Eröffnung: 28.09.2008, 11:00 Uhr  
Kunsthalle Erfurt im Haus zum Roten Ochsen,  
Fischmarkt 7
- 29.09. - **Erfurt - Geschichte und Geschichten**  
26.10.2008 Erfurter Malschule  
Eröffnung: 30.09.2008, 17:00 Uhr  
Begegnungsstätte „Kleine Synagoge“,  
An der Stadtmünze 4/5

## SONSTIGES

- 08.09.2008 **Einbürgerungstest - und nun?**  
19:00 Uhr Information zur neuen Rechtsverordnung  
des Staatsangehörigkeitsgesetzes  
Referentin: Ulrike Bargon, Rechtsanwältin,  
AGAH Hessen  
Begegnungsstätte „Kleine Synagoge“,  
An der Stadtmünze 4/5
- 14.09.2008 **Vietnamesisches Herbstkinderfest**  
14:00 - Der Vietnamverein Erfurt lädt ein.  
18:00 Uhr Asia-Großhandel, An der Lache 39
- 16.09.2008 **Unsere Welt ist bunt und schön! Was fehlt  
denn da noch?**  
17:00 Uhr Integration von Ausländern in unserer Stadt  
Referentin: Ursula Kachel  
Frauenzentrum, Pergamentergasse 36
- 20.09.2008 **Der Moskauer Männerchor  
des Heiligen Wladimir**  
19:00 Uhr Konzert  
Katholische Kirche "Sankt Martin", Witterda
- 21.09.2008 **Der Moskauer Männerchor  
des Heiligen Wladimir**  
19:00 Uhr Konzert  
Martini-Kirche in Erfurt, Hans-Sailer-Straße 55
- 22.09.2008 **Filmabend**  
20:30 Uhr **Babel**  
USA 2006  
Offene Arbeit, Allerheiligenstraße 9  
(Hinterhaus)
- 23.09.2008 **12. Federlesen**  
14:00 Uhr Lesung der Sieger des Schreibwettbewerbs  
Begegnungsstätte „Kleine Synagoge“,  
An der Stadtmünze 4/5
- 23.09.2008 **Menschen und Landschaften in Nepal**  
19:30 Uhr Diavortrag von Ulrike Drasdo,  
Textilgestalterin und Mitarbeiterin des  
Hilfsprojekts der "Armenapotheke Katmandu"  
Hauptbibliothek für Erwachsene, Domplatz 1
- 25.09.2008 **Internationaler Stammtisch**  
20:00 Uhr mit Gesprächspartnern aus aller Welt  
Café NERLY, Marktstraße 6
- 29.09. - **Basteln mit Freunden**  
02.10.2008 Landestypische Basteleien zum Mitmachen  
13:00 - Nachbarschaftsbüro des KIK e. V. im ZIM,

- 16:00 Uhr Rosa-Luxemburg-Straße 50
- 07.10.2008 **Thron-Kunst-Versteigerung**  
 18:00 Uhr Kunstprojekt von Erfurter Schülerinnen und Schülern  
 Versteigerung der Ausstellungsobjekte  
 Café NERLY, Marktstraße 6
- 08.10.2008 **Leben Querigut: 1943-1945, Jean Marrot**  
 19:00 Uhr **Stella Maris 1986-2006, Marc Penchenat**  
 Lesung mit Marc Penchenat  
 Begegnungsstätte „Kleine Synagoge“,  
 An der Stadtmünze 4/5

## KINOKLUB AM HIRSCHLACHUFER

- 25.09. - 27.09. **Als der Wind den Sand berührte**  
 17:00 Uhr Belgien 2006
- 25.09. - 26.09. **China blue**  
 19:00 Uhr USA 2005
- 27.09. - 28.09. **Lichter**  
 19:00 Uhr Deutschland 2002
- 28.09. - 01.10. **Auf der anderen Seite**  
 17:00 Uhr Deutschland/Türkei 2007
- 29.09. - 01.10. **True North**  
 19:00 Uhr Deutschland/Irland/Großbritannien  
 2006
- 25.09. - 02.10. **Filmangebot für Schulen**  
 08:00/10:00/  
 12:00/14:00 Uhr **Anmeldung erforderlich:**  
 (nach Absprache) **0361 6422194**
- Winky will ein Pferd**  
 Niederlande/Belgien 2005
- Nenn mich einfach Axel**  
 Dänemark 2002
- Swetlana**  
 Deutschland 1999

Änderungen entnehmen Sie bitte der Tagespresse.  
 Infos erhalten Sie im Büro der Ausländerbeauftragten,  
 Benediktsplatz 1, Telefon 0361 655-1044.

# VERANSTALTER

## **Landeshauptstadt Erfurt**

### **Stadtverwaltung,**

### **Ausländerbeauftragte**

in Zusammenarbeit mit

Afrikanisch-Deutscher Verein für Kultur und Bildung e. V.,  
Afrikanische Gemeinde, Aktionskreis für Frieden e. V., Amt  
für Bildung/Stadt -und Regionalbibliothek, Amt für Bildung/  
Malschule Erfurt, Ausländerbeirat Erfurt, Baha'i Gemeinde  
Erfurt, Begegnungsstätte Kleine Synagoge, Buddhistisches  
Zentrum Erfurt Norbu Choeling, Bundesamt für Migration  
und Flüchtlinge, Bündnis Tag der Einheit der Menschen,  
Casa del Caribe e. V., CVJM, Deutsch-Amerikanische Ge-  
sellschaft Erfurt, Deutsch-Israelische Gesellschaft, Deutsch-  
Russisches Haus e. V., DGB-Bildungswerk Thüringen e. V.,  
Erfurter Latinos e. V., Erfurt Oaks, Eurodesk Erfurt, Euro-  
Schulen Erfurt, Evangelische Lutherkirche, Evangelischer  
Kirchenkreis Erfurt/Büro für ausländische MitbürgerInnen,  
Evangelischer Kirchenkreis Erfurt/Offene Arbeit, Evangeli-  
sche Stadtakademie "Meister Eckhart", Fachdienst für  
Flüchtlingsarbeit, Fachhochschule Erfurt, FamilienZentrum  
am Anger, Flüchtlingsrat Thüringen e. V., Förderzentrum  
Regenbogen e. V., FrauenZentrum Erfurt, Friedensmuseum  
der evangelischen Kirche Berlin/Brandenburg, Friedrich-  
Naumann-Stiftung, Heinrich-Böll-Stiftung Thüringen e. V., IG  
Hopfenbergfest, Internationale Gesellschaft für multimediale  
Kultur und europäische Kommunikation e. V., Internationaler  
Bund, Internationales Islamisches Kulturzentrum Erfurter  
Moschee e. V., JH Maxi, Jüdische Landesgemeinde Thürin-  
gen, Katholisches Forum im Land Thüringen, Kita 5 „Zum  
Kastanienhof“, Kommunales Kino Erfurt e. V., Kompeten-  
zentrum für Soziales und Ehrenamt, Kontakt in Krisen e. V.,  
Kriminalpräventiver Rat, Kulturdirektion, Kulturdirektion/  
Kunstförderung/Soziokultur, Kulturdirektion/Veranstaltungen  
und Märkte, Kulturdirektion/Stadtarchiv, Kulturdirektion/  
Kunsthalle Erfurt im Haus zum Roten Ochsen, Landesaus-  
länderbeauftragter beim TMSFG, Landesjugendwerk der  
AWO, Landessportbund, Landesvereinigung Kulturelle Ju-  
gendbildung Thüringen e. V., Lokales Kapital für Soziale  
Zwecke, Mädchenzentrum Erfurt, MKZ Afrosport e. V.,  
Nachbarschaftsbüro des Kontakt in Krisen e. V. , Netzwerk  
für Integration, Nicaragua Arbeitskreis, Ökonomie durch  
Ökologie e. V., Orientalischer Kultur- und Tanzsportverein  
Erfurt e. V., peace brigades international, Personal- und  
Organisationsamt, Projekt "Fremde werden Freunde", Radio  
F.R.E.I., Refugio Thüringen, Seniorenbeirat Erfurt, Spring-  
board to Learning e. V., Staatliches Schulamt Erfurt, Stu-  
dentenzentrum Engelsburg, Thüringer Freundschaftsgesell-  
schaft, Thüringisch-Kambodschanische Gesellschaft e. V.,  
TIAW e. V., Universität Erfurt, Vietnam-Verein Erfurt e. V.,  
Zentrum für Integration und Migration

Wir danken dem Landesausländerbeauftragten beim  
Thüringer Ministerium für Soziales, Familie und Gesundheit  
für die Zuwendung.

Materialien und Informationen zur Interkulturellen Woche  
bundesweit erhalten Sie beim Ökumenischen  
Vorbereitungsausschuss:

Ökumenischer Vorbereitungsausschuss  
zur Interkulturellen Woche  
Postfach 16 06 46  
60069 Frankfurt am Main

Internet [www.interkulturellewoche.de](http://www.interkulturellewoche.de)

## IMPRESSUM

Landeshauptstadt Erfurt  
Stadtverwaltung



## HERAUSGEBER

Landeshauptstadt Erfurt  
Stadtverwaltung

## REDAKTION

Ausländerbeauftragte  
Benediktsplatz 1  
99084 Erfurt

Tel. 0361 655-1044

Fax 0361 655-6722

E-Mail [auslaenderbeauftragte@erfurt.de](mailto:auslaenderbeauftragte@erfurt.de)

Internet [www.erfurt.de](http://www.erfurt.de)

Integration ist keine einseitige Sache, sondern bedarf auch der  
Offenheit der Gesellschaft, in die die Migranten kommen.  
Integration ist eine Aufgabe der gesamten Gesellschaft.  
*Bundeskanzlerin Angela Merkel,  
Konferenz "Integration durch Bildung", 2007*

Liebe Erfurterinnen und Erfurter,  
liebe Zuwanderinnen und Zuwanderer,  
liebe Gäste der Landeshauptstadt Erfurt,

die gezielte Förderung der Integration von Menschen mit Migrationshintergrund ist eine zentrale Herausforderung für Staat und Gesellschaft in unserem Land. Mit dem Nationalen Integrationsplan ist eine Neuausrichtung der Integrationspolitik eingeleitet worden. Nun müssen die Maßnahmen und Selbstverpflichtungen aller Akteure umgesetzt werden. Schlüsselbereiche für eine gelingende soziale Integration sind der Erwerb der deutschen Sprache, Bildung, Ausbildung und die Eingliederung in den Arbeitsmarkt.

Die im Zuwanderungsgesetz verankerten Integrationskurse sind ein Kernelement der Integrationspolitik des Bundes. Allein kann dieses Angebot jedoch keine erfolgreiche Integration erreichen. Aus diesem Grund sind weitere Maßnahmen notwendig, die den Eingliederungsprozess von Migranten individuell fördern.

Gemeinsam mit verschiedenen Partnern wurde in der Landeshauptstadt Erfurt in diesem Jahr ein Verbundprojekt erarbeitet und begonnen. Darin werden Elemente des erfolgreich abgeschlossenen Integrationsprojektes "ELISA-Tandem" mit dem Integrationskurs verknüpft. Vor allem der praxisorientierte Ansatz mit Arbeitstraining, Arbeitserprobung und Fachsprache bietet gute Chancen für die Eingliederung in den Arbeitsmarkt. Das Projekt stärkt außerdem die Integrationsfähigkeit und die Integrationsbereitschaft der Gesellschaft durch eine enge Zusammenarbeit aller beteiligten Partner und gemeinsames interkulturelles Training - es sensibilisiert die Unternehmen und zeigt Stärken und Potenziale der Migranten auf. Denn Erfolge sind nur möglich, wenn sich alle Beteiligten auf gleicher Augenhöhe begegnen.

Der interkulturelle Dialog und die Entwicklung interkultureller Kompetenzen sind in einer globalisierten Welt wesentliche Voraussetzungen für ein respektvolles und friedliches Zusammenleben von Menschen unterschiedlicher Herkunft und mit unterschiedlichem kulturellen Hintergrund. Integration ist ein Prozess, der beide Seiten in die Veränderung einbezieht, sowohl die Mehrheitsgesellschaft als auch die Menschen mit Zuwanderungsgeschichte. Jeder einzelne ist gefordert, unsere gemeinsame Zukunft mit zu gestalten: Mitmachen, statt wegschauen; aufeinander zugehen, statt sich voneinander zu entfernen – darauf kommt es an.

In diesem Sinne laden wir Sie ganz herzlich dazu ein, sich auch in diesem Jahr mit viel Engagement, Kreativität und guten Ideen an der 19. Interkulturellen Woche in Erfurt zu beteiligen. Erstmals bietet Ihnen das vorliegende Programm mehr als 100 Veranstaltungen, mit der Möglichkeit, aufeinander zuzugehen, ins Gespräch zu kommen und sich kennen zu lernen. Gemeinsam können wir zu einem toleranten, weltoffenen und friedlichen Klima in unserer Stadt beitragen.

Andreas Bausewein  
Oberbürgermeister der  
Landeshauptstadt Erfurt

Renate Tuche  
Ausländerbeauftragte der  
Landeshauptstadt Erfurt